

Jan - March 1973

大漢

Published every day except Sunday & Holidays
Freemason's in Canada Publishers Limited
class mail registration number 0009

January 1973 (Vol. 34 No. 207 Page 1)

澳、人口僅管僅有
的實力不小，加上它過去幾十年來
扮演的相當重要的角色，倘若今後被
先、澳洲的軍事，一九七〇、一
的國防預算，達十一億四千九百萬澳

本報同人鞠躬

本報同人鞠躬

美國國會促停戰

（華盛頓三日加通社電）當美國國會今日舉行會議之際，已表現各議員對於迅速結束美國在印度支那衝突問題，感到無法忍耐。有兩派重要的議員會正式通知總統尼克森，聲明如果不能從速達成和平解決，則時間和金錢均將耗盡。此為最近參眾兩院分別會議所決定的行動。

故容鳳仙巨額遺產 捐贈政府建診療所

（港訊）故容鳳仙女士遺產，遺產由遺產執行人，將遺產撥充，捐贈政府，興建診療所。

表目價費報

郵寄每月二元七毛五
每季八元二毛五
半年十六元五毛
全年三十三元
派報每月二元五毛
每季七元五毛
半年十五元
全年三十元
零售每份一毛五

華僑之聲電台舉辦兒童除夕游藝會盛況

（雲高華特訊）本埠「華僑之聲」華語廣播電台昨日（廿九日）舉辦華僑兒童除夕游藝大會，為華僑社會福利及兒童教育服務的一件很有意義的工作，而日成績甚佳，秩序井然，使到本埠一羣華童享受愉快的歡敘，獲得一般人士的好評。

此次報名參加慶會的華童，是以五歲至十二歲為限，初時原定以一百人為額，隨後僑胞的要求，逐漸增加，結果超過二百人。是日下午二時許，各家長開始源源送兒童到片打街五百號街位的史達孔拿區福利會的室內運動場報到，經該

北京當局通令驅逐 森比亞三學生離境

（北京路透電）在北京留學的三位非洲森比亞學生，因不遵守紀律，現已被驅逐離境。

據一位美國高級外交官員稱，其中兩學生曾牽涉到聖誕節前在宿舍內暴動，有意與中國當局衝突的暴亂事件，他們曾塗污宿舍內的玻璃窗，及破壞中央主席毛澤東的肖像，侮辱教師，且與中國警員毆鬥，第三位學生亦因違反法律，已接到被驅逐通知書。

該三森比亞學生已搭機離北京，取道上海，轉程回國。

該官員又稱：暴亂事件是發生於北京城內羅馬天主教堂聖誕節前夕的午夜聚會之後，且為表示該等學生不滿生活情況，包括中國人的嚴厲生活方式，連同高舉，兩位暴動的學生是有意造成被擄出境的行動，聞有華籍華人警員曾因此暴動事件受傷。

美機續炸北越南部

（西貢美聯社電）據美軍總部報告：美軍機經過新年停頓六小時後，隨即恢復照常空襲北越緯線廿度以南的地區。並謂：美機轟炸的目標，為共軍通過緩衝區及寮境，進入南越的交通線。

據一經商稱：股票投機已成為全港性的現象，投資者紛紛由貧民至超級富豪的大資本家，均趨向此。

從一項普遍的市價表示，恒生三項股票價目表，比較一星期前增長兩倍半，最近每日股票市場交易額達一億一千六百萬元，一年前平均每日交易僅九百萬元。

美機續炸北越南部，美機轟炸的目標，為共軍通過緩衝區及寮境，進入南越的交通線。據一經商稱：股票投機已成為全港性的現象，投資者紛紛由貧民至超級富豪的大資本家，均趨向此。從一項普遍的市價表示，恒生三項股票價目表，比較一星期前增長兩倍半，最近每日股票市場交易額達一億一千六百萬元，一年前平均每日交易僅九百萬元。

加英首相週日在奧太瓦密商世界大事

（倫敦、渥太華電）英國已於週一正式加入歐洲共同市場組織，大批英國人却於昨日遊行抗議。

英國進入歐洲共同市場第一天表現出一種不尋常的態度，無疑為支持加入共同市場者潑了一盆冷水，但此為英國歷史上的重大決定。

倫敦守報昨日在第一版頭條新聞標題上標出「英國靜靜地進入歐洲共同市場」。愛爾蘭與丹麥亦於週一與英國同時加入共同市場。

兩位首相於週日在遠東奧太瓦河相皮爾遜的拜禮後，避去了一般公眾的抗議，希夫首相表示，該項決定將對英國的命運不會有太大的改變，但對經濟與政治上，將與歐洲共同市場組織九國較多聯繫。

聖誕准出渡假囚犯 僅有一名未回監獄

（雲訊）於聖誕假期時准出渡假的囚犯，僅有一人未回監獄。

該囚犯為比羅，他因欺詐罪送入亞加西斯感化院，只剩六個月刑期屆滿，其他與比羅同時出渡假的四十二名囚犯，均已按時返回感化院。

比羅目前仍未捕回。其他山丘獄獄外三十七名囚犯，均已返回。

摩斯感化院四十一名囚犯及威廉感化院四十五名囚犯，亦均歸院。卑詩監獄及卑詩感化院中心，無囚犯准出渡假。

建雲西區老人房屋 三項障礙尚待澄清

（雲訊）雲西區五百一十組老人房屋計劃在動工興建之前，仍有三項障礙有待澄清。

佛蘭克史丹建築公司於上週以五百五十萬元之最低價格，承辦該項工程，原估計工程費為五百二十萬元。

市政府建築執照許可組長羅格利表示，市政府將於本週與中央政府及省政府商討該項計劃，因該項工程由市政府建造後，售與省政府及中央政府。

青年情侶原欲結婚 法官一言竟生異志
（都明加拿大電）此間法院法官昨日對都明男子派金遜表示，他必須與目前同居的女子結婚，才能獲准探訪前妻所生子女。

戴蒙博士謂加近年 移民超過工作機會

（都明加拿大電）奧太瓦大學教授戴蒙博士表示，自一九六七年以來，加拿大移民人數即逐漸超過工作機會。

他指出，在尋找工作上，政府人力中心的成績不如其他單位之佳。

曾任職於人力移民部的戴蒙博士在社會科學協會中表示，人力中心約接受百分之七十六失業者的工作，但順利尋獲工作者僅佔百分之十一，其他單位之尋獲工作者僅佔百分之二十七。

他指出，加拿大的人力政策已受到政治及社會制度等壓力的影響。於一九六〇年代初葉，移民可真正適應勞工市場之需，但自一九六七年以後，移民人數多過勞工市場的吸收力因而形成失業問題。

雲埠新任市長就職 下午宣誓就職

（雲訊）新當選的雲埠市長德非立士與市議員，將於今日正式宣誓就職。

就職典禮定於下午二時舉行，而市議會仍定於下午九時三十分舉行例行會議。

德非立士將在就職儀式上發表演說，並可能宣佈各委員會負責人選。德非立士雖已內定各人選，但仍經市議會通過。

原市長湯甫將於明天結束市長生涯。任何會議內容。

父子毆警判監廿天 父親被控犯同等罪

（雲訊）一名於上週被毆打警察之十七歲青年的父親，已被控向同一警察毆打。

四十歲的雷德被控於十二月十九日，在省法院庭內毆打警察麥克倫。

雷德的兒子泰利，父子兩人均任格拉克街四三零五號，因毆打罪被判刑二十天。

泰利和雷德在二十八街與雪梨街口，參加一飛仔集團毆打另兩名青年。雷德於上週四受省法院傳訊，定一週後再審。

特稿 恭喜發財

恭喜，恭喜，恭賀諸位讀者新年快樂，財運亨通！

大概是我們的社會，愈來愈商業化了，大家對發財的興趣似乎都相當濃厚。新年裏見面，彼此來上一句「恭喜發財」，誰也不會覺得刺耳。如果有人不肯隨俗，開口就是「恭喜高升」，對方不怪你故意諷刺，也要認為你「俗」不可耐。咱們中國人一向講究「學而優則仕」，無奈世風改變，代之而起的是「學而優則商」的歐風美雨。

能夠安貧樂道的人究竟是少數，多數的人仍只能做到「安富」而樂道，窮教授是被認為最能安貧樂道的，羣，但教到微積分和柴米賬糾纏不清時，國家長期發展科學委員會也說不得不發給研究補助費了。

教書的人需要研究愈來愈商業化了，大家補助其安貧，做官也似乎需要一筆名實相符的職務加給，助其週旋財源，可惜天下沒有兩個國家的辦法，盡善盡美的。富庶如美國者，選派大使時仍得在大富巨賈身上動腦筋，職業外交家就多半無老本可貼。「商而優則仕」之成為風氣，就因為經濟上有了基礎。貼文老百姓也無所謂也有一筆大財以便「優則仕」，或者捐資成立慈善事業基金會，所以「恭喜發財」就成為人人樂受的祝詞了。

恭喜大家發財，各安其富，各樂其道。

江南十三上燈 十八落燈

全身都是肌肉，在馬尼拉參加遠東運動會時，菲律賓選手把他稱作「金剛」，當時美國電影「金剛」正風行全球呢！陳寶球亦擅排球，扣殺十分有力。廣東人講究飲食住在上海的不如香港之保守此間不少廣東人作「上海派」，但也有些人甚至在談話中「一年夜飯」，即使他們的經濟情形極好，對其他外省飲食，也不嘗試。舊日上海的廣東人，對一切飲食中之佳者都歡喜，彼時彼地，集中了全國飲食，以種類言，遠勝今日香港，舊日上海的一切文化方面，什九來自外地，飲食文化亦然。

可是，「落燈糕」片，本地產者倒很吃香，

我要告訴有這種情形的患者，先將自己心頭的事情，分為幾項，譬如兒子不肖列為一項，開支浩繁列為一項，事業盈虧列為一項，這些都列入煩惱項下。另外又有幾項，兒女讀書成績優良列為一項，在這個亂世，能逃出家鄉，這兩項應該列入愉快項下，凡是腦筋一定想不開的時候，就該堅決的想煩瑣的事項，而專想兩項愉快的事件，這樣也會越想越得意，因想煩瑣的事，是對神經無益的。



文心書局

MOON SHUM BOOKS
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

到新品貨批大

古聖唱古手貝參
松誕片今工殼茸
盆宮唱圖藝國成
景燈帶書品畫藥

發批沽零

文華花店

Mandarin Florist
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

無任歡迎
花籃花球
結婚花球
盆栽樹木
四季鮮花
本店常備

TEL STAR T.V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴聲機，
錄音機。
電話：433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意

新營業時間
星期一至星期五
由上午十時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
逢星期休息

何仲生
681-5848
879-5506

護照相
彩色射印
二張二元
每張廿三仙

藝術人像 結婚喜照
紀念交相 攝影舊相
特約外影 禮服租賃
沖晒放大 又平又快

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權

對壽險研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股
東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表
歡迎。

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

平特格價 大宏效功 告廣片燈 幕戲登招

放仁邵
次梅上井

喜劇巨片
邵氏出品香艷滑稽時裝
今天隆重放映

莉莉何 喜劇巨片
雲凌 主演

同映場
俠三城樓

禧新賀恭
躬鞠仁同體全院戲大氏邵

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates
Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
185 E. Pender St. Van. 4, B.C.
電話: Office 437-1107, 688-9948
Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448
姚傳義 Res. 324-4706

▲東區，非沙街近式十七街，街角菜舖一間急賣
每日生意平均百餘元 價九千元。有價請
問姚傳義

▲東區多利街近五十八街菜舖壹間，廉價急賣
每日生意平均百餘元，適合個人經營。
問姚傳義

▲北區除林商業地一幅 現為餐館所賣，每月入
息六百。投查好機會。問何仲生

▲本區北區商業市場，現為餐館所賣，架
樓新設備全。車位餐車三架在內，開價七萬九
千，抵買。問郭光沐

▲東區四十五街近乃街街角舖連實業，兩棟地
樓上適合睡房美宿舍，每日生意平均式百元
，開價六萬八千五。問何仲生

▲北區商業中心區，街角餐館一間，每日生意約
三百元，有酒牌，投資好機會。問何仲生

▲南區北區超級市場，連實業一幢，舖面九十
九尺闊，三個舖位，樓上柏文生意連實業開價
十六萬八千。問何仲生

▲尚有柏文人息屋商業樓宇，業
舖咖啡酒樓等，恕不盡錄，歡
迎垂詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區
各處。

▲香港南洋客有現款買屋舖及生
意歡迎備詢交屋本公司出賣。
服務保證週到。

CANADA TRUST
收租管理
投資地皮
各種生意
實業貸款

湯天豪
HOWE TONG

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-9527

好商業地皮 25 x 113 最少可建十二間舖位如樓上
公廳住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區
開價十四萬九千元。

◆Dunithin 街角新舖商業樓，六個大公司租客，
有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅五萬五
千元，須一年租約，免稅光給業主。

◆Kingsway 街商業樓二層，近 Simgan Sea 百貨公
司，好租賣，有批約，投資有一分錢。

◆房屋式間，有三睡房，位西區 25 街夾十六街，
近學校，車站，開價四萬五千元。

◆四十 呎柏文，一年新，有地下停車場，升階
位於 2100 呎高尚住宅區，近喜市定街商場，交通
學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先先得
賺錢強強因業主退休廉讓，約一百座位，一切
設備備如新，位溫哥華市區，好位置。

倘有大批新盤不能盡錄，歡迎垂詢，請電話洽詢

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

冬節禮物 應有盡有
賀年商品 請為選購
唐山各種水貨
冰霜魚蝦
各種咸魚
源源運到 保證新鮮
又到今年
大幫通勝 水仙花頭

新運到

社行旅人證公俠望黃
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公: 684-0938 住宅: 733-3202

避寒遊覽身心康樂及時行樂
職員熱誠各種言語請來接洽

◎遠遊香港及東南中探訪親友
◎近遊檳島墨國三凡市及南美
◎移民特價機票分期付款代辦手續
◎代定各埠酒店及遊覽各種保險
◎種種機票樣樣有賣

辦公: 平日照常星期六下午照開

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
鳳城美點，捨我其誰。
貴兼不飽，則吾豈敢，
斤兩味道 招牌保證

機製爽滑麵

雲 秘書賈路蔡 根旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

月月收息
用之不盡
人生最樂

倘存入一萬五千五百元，每月收利息五十元
(倘存入半數七千七百五十元，每月收利息二十五元)

★存款有政府保障每人式萬元

服務時間: 由星期一至星期五
每日上午九時至下午五時半

經理: 黃宗振



澳洲政權更迭影響遠東局勢不小

澳洲本月廿日大選的結果，儘管尚未完全揭曉，但在衆議院的當選十五個議席中，在野的工黨所獲者已經超過半數，並且比較原來執政的自由黨，鄉村兩黨所獲的議席多得多。

據美聯社雪梨三日電稱，現任總理麥馬洪已經於星期二向總督提出辭呈，工黨領袖惠林少於同日受命組織新政府。

在野二十三年的工黨，就要掌握政權了。

工黨繼自由黨、鄉村兩黨聯合政府上台，最為各國重視的焦點，在於澳洲的外交政策，是否會改變。

澳洲人口儘管僅有一千三百萬，但是軍事上和經濟上的實力不小，加七它過去二十幾年在亞洲遠東國際舞台上扮演相當重要的角色，倘若今後政勢易轍，影響頗大。

先就澳洲的軍事，一九七〇、一九七一年會計年度的國防預算，達十一億四千九百萬澳元。

按照當時的匯價，澳元約與美元相等，和亞洲遠東的幾個大國比較，僅次於中共、日本、印度。

自一九六五年起，實行選拔八的徵兵制，為期兩年，總兵員達八萬八千多人。

陸軍方面，正規軍四萬八千人，編為兩個師，十一個步兵營，一個戰車團，一個補給支援大隊。

除此之外，另有稱為國民防衛隊的民兵三萬六千人，編為十六個營，擁有各種武器，擔當輔助任務。

還要特別指出，澳洲海軍的上述兩個師，是所謂熱帶裝備師。

配備新式武器，其中大部份購自美國。

訓練熱帶叢林戰術，是專門準備用以對付共產黨游擊隊的。



故容鳳仙巨額遺產 捐贈政府建診療所

(港訊)故容鳳仙女士遺產計二十萬元遺產捐贈政府，作為興建三間診療所之用，以嘉惠貧民。

容女士於今年八月辭世，享年七十七歲，在遺囑中聲明，此款建免費診所，命名為「容鳳仙紀念中心」。

高等法院最近已批准其遺囑執行人渣打銀行信託公司依遺囑行事。

容女士之遺囑，以一千六百二十五萬八千六百四十八元捐給政府為公共診療所。

渣打銀行信託公司與醫務處發言人稱：彼等已研究容女士之計劃中。

容女士之祖父容良為渣打銀行第一任華人經理(買辦)。於一九五九年，渣打銀行創設時進入服務，為容家第一位在渣打銀行任職之人。

容女士在其友好中以「三家婦」見稱。容善人在戰前為一活躍之女性，極有商業頭腦，長於股票交易。

由於渠之遺產中大部分為股票，故其遺產價值約二千萬元。

容女士雖擁有鉅資，但生活清談，除與三數友好時作竹戰外，極少花費於衣着。

渠之親友謂：女士近十年來未置一新衣，平常喜安步當車，或乘巴士。

親友對渠的大部分遺產捐作善舉，並不意外。

據謂：渠雖為一富有，但彼不忘懷窮苦之人。

五賊械劫一咖啡店 六十餘人被掠財物

在劫案進行之際，一男性茶客自廁內如廁步出之際，被劫匪以爲警探兩排合力揮拳將之攻擊，至此歹徒恐事敗，劫得財物一批後，將電話線割斷，呼嘯而去。報警後，大隊警員到場調查，分頭追緝匪踪。

警方公共關係科就上述事件被詢問時，發言人稱，是宗劫案，被劫者有男四少，損失現款八百八十元，另手表四個，警方對此案仍在調查中。

又深水埗九江街，餐廳，昨日凌晨二時，遭三歹徒潛進，用利刀威脅一男更人，禁勿張聲，大肆搜掠，將一夾萬擄毀，劫得現款二千七百四十元，烟仔一批值一百二十三元及洋酒二十八瓶，值三百八十五元，合共損失三千二百七十元。

得手後，從容逃去，稍後被綁者押解回署，接電報警，警方據報派員到場調查，分頭追緝匪踪。

(特訊) 日凌晨一時左右，六名持刀匪徒帶入九龍牛車角新區第一座地下明豐酒家，先後將十多名店伴或脅或綁，然後進行搜掠，將兩具小型夾萬擄開，掠走現款一萬五千一百一十元，六匪得手後逃去，被綁之店伴經掙扎才脫綁，立即電警報案，大批警探聞報馳至現場時，匪踪已渺。

(未完)

祖國特級皮鞋 八折優待

八折優待 由今日至元月十五號止

庄庄仔仔特級皮鞋。農場工廠做工靴特平。設有修鞋染鞋手巧部門。

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service, 333 Gable St. at 17 Ave, Phone 874-1934

陳偉

下午五時後
電話：二五五·三九四二

承接木工
土庫裝修
傢俬飾品
免費估價
僑胞光顧
保證滿意

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

因本酒樓裝修及員工年假，謹訂於十一月十一日起至十一月十一日止，暫停營業。

敬希各僑胞見諒
鑽石樓全人謹啓

豪士汽車出租公司

片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8634
專員接送 完全免費

HOST Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司

WEST EAST REALTY LTD
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

李荷蓮 922-6635
李榮貴 876-7771
李榮華 427-6621
李榮平 425-899

竹林園酒家

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐 菜譜豐富
晚飯 式飲式食
筵席

電話：六八三·壹九三五

旅之遊家

WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone 684-3521

並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

好消息!
首由祖國運到
湖南特產
無核「蜜柑」
清甜 每箱十至十二磅
特價 式元六毛九仙

西區十租約中樓一好地位十式年新，全部一睡房年收約壹萬六元，堅固實淨，有十庫，取價十萬九千五百元，銀期可以商量。

▲式年新全磚磚屋，雙邊屋位於列治文高尚住宅區，西班牙式，樓下二邊另有書房，雙邊都有遊戲室及另一浴室，業主已購新屋，僅取價五萬九千五百元。

商業舖位，白石區，在於交通要道，佔地五十六尺乘九十五尺，月收式百三十元，業主低價出售，水電，車位四萬。

付地稅 燕梳，水電，車位四萬。

西區住宅兩間，在於四十一街西，隔西夫威商場，個個位，一間式睡房，六十八尺，取價壹萬七千五百元，一間舊式四睡房佔地六十六尺乘一百四十八尺，取價三萬五千五百元，式屋相連，皆租出，分售或全售皆可。

大酒家作風 大眾化價錢

東方情調 氣派豪華

午餐 菜譜豐富
晚飯 式飲式食
筵席

電話：六八三·壹九三五

特價機票

往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

好消息!
首由祖國運到
湖南特產
無核「蜜柑」
清甜 每箱十至十二磅
特價 式元六毛九仙

中和行

Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver B. C.

加拿大總代理
洋顏賢花生廠
馬來西亞特產
萬里望花生
酥脆美味 滋養食品
批發零沽 極表歡迎

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

國貨最多 價錢最平
人有我有 人有我有

冬季全面大減價

服裝棉織品部 全部九折
皮鞋部 全部八五折
成藥部 全部八五折
食品土產茶葉 全部九折

體育用品家庭用具...全部九折。工藝品，地道藥材，白米，特價優待。每日另有特廉商品，日日不同

日期由十二月四日至十二月廿四

翠華園

Pavilion Garden (Restaurant)
509 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式新穎 與眾不同

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2851 687-2852

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
881-1734

新到補品
生猛金錢龜
唐山冬瓜
精製大腸
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

綜合新聞

抗建火局捐款三誌

（通訊）抗建消防局設址華運運動場，獲得各界經濟支持，已兩誌報，本週內收到各界捐款，其中突出者，為某青年無名氏慷慨捐一百元，具見熱心加入一等，殊足令人欽佩。捐助二十五元者有永華烟草行、雷威律師、捐助二十元者有李氏總公所、黃氏宗親總會、捐助十元者有振華醫藥研究社、黃整俠事務所、新豐實業公司、中豐頓旅館、聯合銀行、片山花舖、李廉藥房、均安旅行社、簡業存、陳植之、鍾偉業、馬醫生、青年僑胞無名氏、另一無名氏捐一元。以上捐款均由實業公司經手，至由華僑之聲廣播電台經收之數，容日另行彙報云。

漢升體育會 選定新職員

（續）副會長 文偉、圖書發源、副會長 華揚、福利國語、副會長 炳揚、婦女美蓮、副會長 麗芬、監事 法理、副監事 麗莊。

呂禮庭翁逝世

（雲訊）本埠洪門叔父呂禮庭翁，號迎緒，一患心臟與血病多年，經常曾由醫士調理，不幸於十二月廿一號晚魂歸天國，享壽六十有七。查呂翁原籍廣東新會縣，大澤呂村鄉中和里人。少年從父來加，為西人廚師數十年，亦為本埠洪門之口堅，以華僑福利工作為旨，凡數十載，今與世長辭，兒孫等均親親含殮，親友聞耗，深感哀悼。擇於元月八日（星期一）下午二時，假座且李維街，暗士廉儀館舉行喪禮，出殯歸土，葬於科士蘭墓園云。

伍晉山公所定期選舉

（雲訊）伍晉山公所定於元月廿三日起連四日在該公所投票選舉一九七三年職員，至廿七號下午八時開票。凡係伍姓伯叔兄弟，請到場投票選舉。凡屬伍姓伯叔兄弟，是所切盼云。

至德總堂定期交代

（雲訊）至德總堂定於元月廿七日（星期日）下午一時，舉行新舊職員交代禮，特設酒會慶祝，務希新舊職員暨伯叔兄弟依時踴躍蒞臨，以利進行，並藉增聯絡。

舍路余風采堂 選出明年職員

（舍訊）本埠舍路余風采堂，於十二月十日選舉年度各科職員，結果如下：顧問：柯富、宗傑、主席：余華、士景、中文書記：志義、西書記：西書記：海後、秉祈、財、家樂、進芬、代表：愛禮、小兒、核數：慶王、諸宏、並定於明年元月舉行新舊職員交代禮。又訂於二月十八日假座留仙酒家春宴。

李氏分所選舉職員

（雲訊）雲高、埠李氏分所，是屆職員任期屆滿，定於元月廿七日（禮拜日），為初選下屆職員，投票時由該日下午一時起，至八時揭曉，即本埠李氏宗人，依時到場投票。投票地點：李氏總公所。辦事處：投票選舉，幸勿放棄選權云。

岡州總會館選出職員

（雲訊）岡州總會館定於元月廿七日（星期日）下午一時，舉行職員交代及就職禮，並設尾酒會。召開會議，商討該會館籌備紀念會等各項事宜，希僑胞會員，依時蒞會。想屆時必有一番熱鬧。

路斯氏專門修理水喉

阻滯去水溝，各種修理與修改，新裝工程，快捷妥當，合格水喉工，價錢克己。保證工。電話：434-0244

想買黃金作投資用？

加帝國商業銀行分行可代理買賣金手續，貴處本行分行願隨時以詳細情形奉告，請即前往接洽。



CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

華民 在喜士定東街五〇號

由十二點開映五點半完
入場費二元

（相封大國六映先）
公姜渡虎龍
梨小秦己姐生
權家羅王紂生
權新少 香鮑蔡 倫歐
權仙雲 聲鶴黃 會家羅

全下層屋出租
房廳廚廁俱全，包電火煤氣，有意者請電話八七四、五六八五

精修電爐及家庭電具

電話：三五五、七四三三
三五三、八六三八 金雷

恭賀新禧

達權總社 洪門體育會
陳錦輝 陳福如 陳榮然 陳榮昌
林德輝 林樹森 廖廣勝 李俊森
胡福浩 劉錦輝 謝吉安 謝日昌
黃福源 黃顯香 謝錦雲 謝錦忠
鄭秋仍 梁一波 梁玉珍 梁錦忠
林福源 謝錦雲 謝錦忠 謝錦忠
張玉妹 謝錦雲 謝錦忠 謝錦忠
謝家而 曾海英 李超常 謝錦忠
周逸輝 魏華 梁興 何球
謝錦輝 謝錦輝 謝錦輝 謝錦輝

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL. 684-7025

壹年壹度 廉價機票 返港賀歲 定位從速

安達旅遊有限公司

水興有限公司 WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
TEL. 688-6025

冬節酬賓大減價

本公司為酬謝各界僑胞賜顧盛意，特由十二月七日起至十五日止，一連九天，所有罐頭食品，藥品，瓷器，鮮肉，燒烤，茶葉，涼菓，糖菓，餅餌，瓦器，鐵器。壹律九折優待。希各界僑胞留意焉。

（白米及霜蝦除外）
減價期內 恕不送貨

陳健鏞 Kinson Chan
公司 324-2441
住家 437-4860

McRae Ltd.
1645 East 41st Ave.
Vancouver 5 B.C.

勿失良機，年輕商業舖一連四間，樓上另辦辦公室，用水泥磚及鋼筋建築，十分堅固，地寬29,474sq. ft. 深，尚有餘地可建多兩三間，Zoning C-商業地，全部展區，年收租豐厚，有大停車場，位於北區繁榮之發展區，鄰近柏文及大商場，僅收三十九萬九千元。

生意旺兼做地產中藥藥舖連實業，上海宿舍會館三層，合家庭經營，每年銷售超過十三萬七，平均每日三百七十，有顧客停車位多個，商業街角地，首期貳萬八千元，花園洋房別墅別墅，在比而而英女里公園，環境十分優雅，內有一層三房，土庫全部完成四睡房及廁所，地闊九十九尺，交通學車，請即電七三三三五。

六年新築住宅一連三層，土庫一流裝修五睡房，兩套半水喉，晒台，存車庫，近交通，市場及中小學校。

雲高華 華新書局
養生津有味譚
陳存仁著
精校本七元

早安芝芝元三凱輪 可夫夫人元七毛五
兩男三女全三冊四元二毛五
淡愁元三 大情人元三 聯沁者
白狐二元三毛五 水龍元八 瑤瑤
喜夜之間二元七毛 張鏡萍著
最新原味粵菜譜 三元八毛五
南北名菜精 一元 馮江著
家庭日常烹調 一元 馮江著
星洲推命學 一元 馮江著
當代風雲人物 一元 馮江著
花天公子一至九集 每集九毛五
拉拉風情八毛 馮江著
試婚俱樂部九毛 王新潮著
藍島二元二毛 依達著
樹下的人元八 戲院人生元五 戲院
半打交親九毛 十年之戀九毛 何行
雙珠九毛 得意忘形九毛 何行
失去的愛情 一元三毛五 凌詩著
愛人、朋友、情敵九毛五 方琪著
（外埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.
伍譯漢 黃秀英 吳英 蔡務 所
辦事處 電話 682-584

代理 燕梳 樓業買賣 樓宇按揭 房產收租 一知有垂詢 極表歡迎

本號每日接有住單
柏文商業樓新舖，
敬請僑胞或與本號
各營業代理接洽，
妥切詳詳。

▲壹年新舊麗住宅 位新屋區 特大客廳廚房，
土庫娛樂室及全副浴室，每層逾一千七百
平方尺，值得參觀。
▲東區三睡房平房住宅，近學校巴士 全土庫
自動熱水爐，開價二萬七千五百 售後請速
▲東區平房，一伙三睡房 一伙兩睡房，各自門
戶出入，開價三萬九千五百，一伙自住一伙收
租或全部出租均極相宜。
▲十二組西區柏文新屋樓每層收租一萬九千
八百餘元收價十四、三千九百有一分利錢一
▲十九組柏文在西區高柏文中心其中十組
售後兩層有一分利錢可以申請當首期
▲四層紅磚商業樓位華埠樓上由七甲樓下有三
千平方尺開張商業或為理想土庫由正門出入可以
實作舞廳生意試過價八萬五千元先交首期三萬
五千元其餘充業主
▲廿餘年新屋，有三睡房，近展覽會，高崗土庫，
新屋頂，新電氣及水喉。
▲商業樓，位北區，樓上舖位，樓下柏文，年收
租九千餘元，投資良機。
▲全新西區南樓麗住宅，近士丹利街，學校，巴士
都在附近，上住建築，歡迎詢問。
▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問。
▲北區商業樓，位旺區地點 樓下三間舖，樓
上寫字樓，開價廿壹萬，年收租一萬九。
▲小區柏文樓閣，由六組至十組，住客全滿
容易管理，現款由二萬元起可成交。
▲京士威商業樓生意出讓 有長批，位旺區街角地
售大屋花快，蔬菜，每月生意六千餘，利潤高
要津，現批，月租八十五元，舖主他往意讓。
▲北區商業商場有西區西區一開出讓 四十
七座位，上等設備，生意蒸蒸日上 每月生意
七千餘元以上，利潤豐厚，適合家庭經營。
▲上下層平房，內外裝修，比鄰更寬敞，三睡房
室，全部 毯，自一兩兩外，每月可收租
三百元，地點在東區兩睡房，全副浴室，
非沙夾街，近中學校，二萬 千九。
▲雜貨舖，位多利街旺區，每日生意一百六十
餘元。
▲上下層，位 Powell 日收租五百廿元。
▲雜貨舖生意，在盤比市中心，前舖兩層，
住五大睡房，二萬五千。期。
▲下層屋，在街角地，面枱梳街與 Grant 街明八
千可成交。

▲近域多利街合法存屋每組一睡兩房各自門出入
入每月收租共八百八十元收價二萬餘
▲十四年新二睡三全硬木地柏文新式廚房另有大
遊戲室紅毛泥磚圍欄收價五萬五千
▲柏架街火城多利街兩層四房新硬木地合內十
分雅潔土庫另有大房收價貳萬餘
▲合法柏文連存屋近乃磨街火城第二街每間一廳三
房全土庫六十二尺商業地每間價貳百元
▲商業區，兩個舖位 高士街，近唐人埠，好
地點，每月收租三百元。
▲十六間，三睡房，二十三年新，近巴士近學校
地闊，有車庫，最二十三家庭，二萬三千九。
▲入息屋，近庫，四組柏文，每月收租七百五十
五元，設備妥當，地點及有存車庫。
▲與東區商業區三間，生意好，另有地方住，
白人業主，每日生意四百五十元左右。